

# les laboratoires BAINS ET ARÔMES



## Your newsletter now in english!

The Newsletters we publish are now well known in the profession and many of you, throughout our conversations, congratulated us and confirmed using them as a real tool. Among satisfactions, we have just received a prize for our good results in exporting. Thus, we would like to thank our "foreign" clients. This is the reason why, from now on, the Newsletters will be bilingual. Furthermore, the general trend at the moment is for "natural" cosmetics. Our R & D team is working on cosmetic products without paraben, and in suppressing some of the raw materials or preservatives that are criticised by the media. On the next CREATIVE show in September, BEA will present some cosmetic products formulated according to this actual trend. We also work on candles from vegetable origin and on different "organic" products and we are on the way to be certified ECOCERT (cf. article page 3). We shall talk about all this regularly in the coming Newsletters.

*Pierre Garcin*

*Les Newsletters des Laboratoires BEA sont maintenant reconnues par la profession. Ainsi, en ces premiers mois de l'année, au travers de nos différentes rencontres, vous avez été nombreux à nous en parler. Au-delà de ces félicitations que nous recevons avec plaisir, vous nous avez confirmé l'utilité de ce véritable outil de travail qu'était notre support d'information. À ajouter au chapitre des satisfactions, nous venons de recevoir un trophée à l'export. Nous voulons bien sûr remercier nos clients « étrangers » qui par leur confiance nous ont permis d'obtenir cette récompense. C'est d'ailleurs spécialement à leur intention que désormais notre Newsletter sera bilingue, afin d'en améliorer encore notre communication avec l'ensemble de notre clientèle. Par ailleurs, une tendance forte du moment*

*est de se tourner vers une cosmétique « naturelle ». À cet effet, notre équipe R & D travaille actuellement à l'élaboration de produits sans paraben, supprimant certaines matières premières ou conservateurs qui sont décriés par certains médias. Concrètement, les Laboratoires BEA vous présenteront sur le prochain salon CREATIVE en septembre une dizaine de produits cosmétiques reformulés dans cet esprit, en complément de notre gamme de produits standards (cf. encadré page 2). Nous travaillons également sur des bougies d'origine végétale et sur différents produits « bio ». Nous venons pour cela de recruter une personne chargée de nous mener vers la certification ECOCERT (cf. article page 2). Nous vous reparlerons de ce sujet régulièrement dans nos prochaines Newsletters.*

*Pierre Garcin*

## Un trophée pour **BEA**



*Each year, the « Classe Export » shows gather the actors of international trade during interprofessional meetings, personalised consultations, lectures and workshops. These shows are organised in regions and present the trophy for the best export growth. This year, it's Béatrice and Pierre Garcin, founders and directors of BEA, who received the "Classe Export" trophy for the Provence Alpes Côte d'Azur (PACA) region, in the category of companies making less than 10 M€ in 2005.*

*Indeed, since our creation in 1992, BEA turnover kept growing each year because of new customers arrivals as well as because of the increase of our export turnover. This latter accounted for very few of our turnover until 1995, 50 % in 2000, and today near 80 %. Our foreign customers are mainly located in North America, Japan and Northern Europe. It is unquestionable that "Made in Provence" and "Made in France" labels are very good selling points towards international customers, especially since the PACA region communicates more and more on its "international" image, through the PASS (see our Newsletter# 6) as well as through communication operations linking economy and tourism.*

*Chaque année, les salons Classe Export rassemblent les acteurs du commerce international autour de rencontres interprofessionnelles, de rendez-vous personnalisés, de conférences et d'ateliers. Ils sont organisés en régions et décernent le trophée de la meilleure croissance à l'export. Cette année, ce sont les Laboratoires Bains et Arômes qui ont reçu, par l'intermédiaire de leurs créateurs et dirigeants, Béatrice et Pierre Garcin, le trophée CLASSE EXPORT de la région PACA, pour les entreprises de moins de 10 M€ de chiffre d'affaires. Depuis leur création en 1992, les Laboratoires BEA n'ont cessé de progresser grâce à une clientèle en perpétuel développement et une croissance à l'exportation phénoménale. Le chiffre d'affaires à l'export qui ne représentait qu'une part infime du CA total jusqu'en 1995, atteint les 50 % en 2000 pour frôler aujourd'hui les 80 %, avec une clientèle principalement basée en Amérique du Nord, au Japon et en Europe du Nord. Le formidable engouement de la clientèle internationale pour des labels « Made in Provence » et « Made in France » est relayé par une volonté de notre région PACA de développer sa dimension internationale liant économie et tourisme (cf. article PASS Newsletter n° 6)*

## LA DÉMARCHE ECOCERT

Le naturel dans les produits cosmétiques et les parfums d'ambiance correspond à une tendance croissante, la formulation de produits biologiques en est l'aboutissement. Pour répondre à cette demande, BEA s'engage dans la démarche de certification ECOCERT pour ses cosmétiques, ses savons et aussi pour ses bougies et autres parfums d'ambiance.

*2 étapes dans cette démarche :*

- ◆ l'obtention de la licence en tant que fabricant / conditionneur
- ◆ la certification de chaque produit

Le choix d'ECOCERT comme organisme certificateur s'est fait pour diverses raisons : pionnier pour la certification des produits cosmétiques biologiques, il est également le plus connu en France et en Europe, notamment pour la certification de produits cosmétiques biologiques.

Fabriquer des produits biologiques nécessite un véritable engagement de la part de l'en-

semble de l'entreprise puisque les trois points fondamentaux de cette certification sont :

- ◆ La valorisation des substances naturelles
- ◆ Le respect de l'environnement tout au long de la chaîne de production
- ◆ Le respect du consommateur

Il est important de noter que pour commercialiser un produit écologique ou biologique certifié par ECOCERT, il est impératif que le fabricant et le vendeur aient obtenu une licence par l'organisme certificateur agréé.

En ce qui concerne les cosmétiques, ECOCERT a mis en place le référentiel définissant les produits cosmétiques écologiques et biologiques, et pour les parfums d'ambiance ECOCERT, le référentiel des produits domestiques et écologiques.

Ces référentiels ECOCERT définissent

deux labels pour ces types de produits :

- ◆ Écologiques
- ◆ Écologiques et biologiques

Ils imposent un certain nombre de contraintes à plusieurs niveaux :

*Au niveau des matières premières utilisées dans la formulation*

- ◆ Le choix des matières premières naturelles ou d'origine naturelle doit répondre à des critères particuliers (absence d'OGM, de certains polluants, certains traitements chimiques ne doivent pas être utilisés...)
- ◆ Un contrôle qualité spécifique des matières premières biologiques doit être effectué
- ◆ un stockage des matières premières biologiques clairement identifié et séparé des matières premières non biologiques.

*Au niveau de la formulation*

Les deux labels (écologiques et écologiques et biologiques) définis par ECOCERT correspondent à deux types de formulations qui diffèrent par le pourcentage d'ingrédients issus de l'agriculture biologique sur le total des ingrédients végétaux.

*Au niveau de la fabrication*

- ◆ la traçabilité ascendante et descendante des productions doit être justifiée
- ◆ Les productions de produits biologiques doivent être séparées dans l'espace ou dans le temps des productions conventionnelles
- ◆ Le nettoyage et la désinfection du matériel et des locaux doivent être faits avec des produits les moins polluants et les plus biodégradables possible.

*Au niveau du conditionnement*

Dans un but de protection de l'environnement, les matériaux utilisés pour l'emballage primaire et secondaire doivent être recyclables. Les emballages secondaires doivent être limités autant que possible afin de minimiser les rejets.

- ◆ Les matériaux à privilégier sont donc le verre, le PET, l'aluminium.
- ◆ Les matériaux interdits sont le PVC et le PE.

## des produits naturels

*Dans un souci de respect de l'environnement et de clarté vis-à-vis des consommateurs avertis, nous avons développé une gamme de produits « naturels » composés essentiellement de matières premières d'origine végétale. Pour cette nouvelle gamme, nous avons supprimé les matières premières suivantes :*

- **LES HUILES DE SILICONE**, bien que préférables aux huiles dérivées du pétrole, restent cependant peu dégradables.
- **LES PARABENS** montrés du doigt en tant que conservateurs douteux (des études sont actuellement en cours, certains fabricants s'abstiennent donc de les utiliser en attendant les résultats).
- **LES GLYCOLS** dont le phénoxyéthanol reconnu comme irritant.
- **L'EDTA** (Ethylène-Diamino-Tetra-Acetate) agent chélateur, conservateur difficilement dégradable.
- **LES PEG** (Polyéthylèneglycol) émulsifiants, tensioactifs, dont les procédés d'obtention ne garantissent pas toujours l'absence de composant inoffensif.

*Ces matières premières ont été remplacées par d'autres agréées par ECOCERT.*

- **GEL DOUCHE** : abandon du sodium laureth sulfate au profit de tensioactifs plus doux agréés par ECOCERT.
- **LAI CORPOREL** : utilisation d'émulsionnants agréés par ECOCERT, sans huile minérale, ni huile de synthèse, ni carbomer.
- **CRÈME MAINS** : utilisation d'émulsionnants agréés par ECOCERT, sans huile minérale, ni huile de synthèse, ni carbomer.
- **HUILE DE MASSAGE** : huile végétale, sans huile de synthèse ou minérale
- **STICK / BAUME LÈVRES** : pas de matière première issue de la pétrochimie.

# Environnement

## NEWS letter 7



### Au niveau de l'étiquetage des produits

L'étiquette doit mentionner les indications suivantes :

- ◆ Les appellations permettant l'identification du référentiel
- ◆ Les références de l'organisme de contrôle
- ◆ Le pourcentage des ingrédients naturels
- ◆ Le pourcentage d'ingrédients biologiques

◆ Les ingrédients biologiques doivent être suivis d'un astérisque.

S'engager dans une démarche ECOCERT est un état d'esprit qui concerne toute l'entreprise, et implique des contraintes dont le but est de garantir la qualité, le sérieux, l'authenticité de nos produits bio tout en respectant l'environnement tout au long de la chaîne de production.

There is a growing tendency towards products called « natural » and organic products. In order to respond to this trend, BEA has taken part into a certification called ECOCERT for cosmetics and soaps on one hand, and for candles and home scents on the other hand.

There are 2 stages :

- ◆ obtaining a manufacturer / filler licence
- ◆ certification of each product

The choice of ECOCERT as certifier institution was made for different reasons: it was a pioneer in this field and is the most known in France and in Europe, especially for organic cosmetic products.

Manufacturing organic products means complete commitment from everybody inside the company because the 3 main points are :

- ◆ development of the use of natural substances
- ◆ respect of environment throughout the production line
- ◆ respect of the consumer

It is very important to note that to sell an ecological and organic product certified by ECOCERT, both the manufacturer and the seller must have obtained a licence by an approved certifier institution.

## natural cosmetic products

For our « natural » cosmetic products, we have used mainly raw materials from vegetable origin. But above all, to respect the environment and in order to be clear with the informed consumers, we have withdrawn the raw materials, which have been denigrated by the media for several months :

■ **THE SILICON OILS**, however preferable to the oils derived from petrol, are yet not much degradable.

■ **THE PARABENS**, pointed as ambiguous preservatives (studies are actually carried out and some manufacturers refrain from using them until results are known).

■ **THE GLYCOLS**, and among them the phenoxyethanol, known as being irritating.

■ **EDTA**, hardly degradable.

■ **The PEG, emulsifiers** : the process of obtaining them does not guarantee the absence of harmless components.

These raw materials have been replaced by preservatives approved by ECOCERT.

■ **SHOWER GEL** : withdrawal of sodium laureth sulfate and replacement by softer surface-actives approved by ECOCERT.

■ **BODY LOTION** : use of emulsifiers approved by ECOCERT. No mineral oil. No synthetic oil. No carbomer

■ **HAND CREAM** : use of emulsifiers approved by ECOCERT. No mineral oil. No synthetic oil. No carbomer

■ **MASSAGE OIL** : Vegetable oil. Withdrawal of synthetic and mineral oils

■ **LIP BALM** : No raw materials from petro-chemistry origin.

ECOCERT has a specific referential for ecological and organic cosmetic products and another referential for room sprays. They both dictate several constraints at different levels :

- ◆ for the raw materials used in the formulas
- ◆ for the formulas
- ◆ for the production lines
- ◆ for the packaging materials
- ◆ for the labelling of the products

Taking part into an ECOCERT certification is a frame of mind that concerns the whole company, and implies constraints which purposes are to guarantee the quality, seriousness and authenticity of our organic products while respecting the environment throughout the production line.

## UNE ÉTIQUETEUSE POUR VOS SAVONS

### Equipment

#### A labelling machine for your soaps

The labelling of soaps after being wrapped has gradually increased and has been diversified. This evolution is due to our clients' various requests. We needed a multi-purpose machine in order to stick any kind of label on the many different shapes of soaps we make. The company PALS answered the best to our needs in conceiving specially for BEA a machine with those criteria, and managed to cope with the main difficulty that is labelling a soap on 4 sides with a band sticker.

Thanks to the parallel conveyor belts, we can label almost any shape of soaps, use any kind of sticker and add a printer for the lot number.

At the same time, we also acquired a semi-automatic labelling machine for all types of products: soaps, bottles, boxes, candles etc. Those two machines, in addition to the previous one enable us to be competitive in any labelling field.



La capacité en étiquetage des savons s'est fortement accrue et diversifiée chez BEA. Cette évolution a permis de mieux répondre aux demandes de nos clients, très variées dans ce domaine. Il était devenu impératif de nous équiper d'une étiqueteuse automatique principalement dédiée aux savons, pour gagner en temps et en précision. Cette machine devait être suffisamment polyvalente pour accepter la pose d'étiquettes de formes et longueurs variées, sur des savons de formes très diverses aussi. C'est la société PALS qui a répondu au mieux à nos besoins en concevant spécialement pour BEA une machine capable de traiter tous nos produits. D'un réglage aisé et rapide, elle

est munie d'un boîtier interface d'utilisation simple et conviviale. La principale difficulté technique réside dans le collage des étiquettes bandeau qui font le tour du savon. L'étiqueteuse PALS est donc basée sur un système de tapis parallèles qui amènent le savon sous la tête d'étiquetage. Le savon vient au contact de l'étiquette qui est déroulée en même temps. Il passe entre deux languettes qui plaquent l'étiquette dessus et dessous. Deux vérins viennent ensuite appliquer les extrémités sur le dernier côté du savon. Grâce à ces tapis parallèles, nous pouvons passer pratiquement toutes les formes de savons, coller toutes sortes d'étiquettes, des pastilles aux bandeaux. Un système d'impression à jet d'encre permet l'impression du numéro de lot.

Nous avons en même temps acquis chez le même fournisseur une seconde étiqueteuse semi-automatique pour la pose d'étiquettes sur tous types de produits: savons, flacons, boîtes, bougies...

Ces deux machines, ajoutées à la première acquise précédemment pour l'étiquetage des flacons cosmétiques, nous permettent d'être performants dans l'ensemble

des domaines de notre production: savonnerie, cosmétique et senteur.